

# Les Orres

HAUTES-ALPES . EMBRUNAIS . SERRE-PONÇON



**Le soleil, la fraîcheur, l'air pur, le silence...**

*The sun, freshness, the fresh air and silence...*



A quelques minutes du Lac de Serre-Ponçon...

*Just a few minutes away from the Serre Ponçon lake....*

La station des Orres, située en belvédère du lac de Serre-Ponçon est le théâtre parfait pour découvrir les joyaux dont regorge la montagne l'été et les plaisirs des activités ludiques, sportives et nautiques en station et dans la vallée...

*The resort Les Orres, located with a view on the Serre Ponçon lake, is the perfect place to discover the pleasures of the mountains in the summer and to try out every fun, sport and water activity in the resort and in the valley.....*





**Fête de l'Amontagnage  
au Grand Vallon**

*A cultural celebration in the  
valley "Le Grand Vallon"*

**De gauche à droite  
Chef-Lieu des Orres  
et centre station 1650**

*From left to right  
the village Chef Lieu des Orres  
and the Central Station 1650m*

## LA STATION

Le centre station 1650, classé au patrimoine architectural du 20ème siècle est le centre traditionnel des Orres. Depuis 2008, le pôle de Bois Méan situé à 1800m et ses résidences de tourisme, sont venus renforcer la station et offrir une plus grande capacité d'hébergement.

## LES VILLAGES

Composée de plusieurs villages et hameaux, la commune des Orres c'est aussi un territoire chargé d'histoire, avec des monuments classés et des habitations en pierre et bois de mélèze.

## THE RESORT

*The Central Station, at 1650m, is the heart of the resort, it is classified as architectural heritage of the 20th century. Since 2008 there is also the Bois Méan station, situated at 1800m, and its tourist residences, to reinforce the resort and to offer a bigger accommodation capacity.*

## THE VILLAGES

*With its multiple villages and hamlets, the environment of Les Orres, as well as its community, are loaded with history. The monuments and houses are constructed out of stones and wood of larch trees.*



**Bois Méan 1800**

# La découverte de grands espaces sans efforts !

*Discover the real nature without efforts!*



**Promenade dans la forêt**  
*Hiking in the forest*

**Sentier vers le lac S<sup>te</sup> Marguerite**  
*A hiking trail to the Saint Marguerite Lake*



## LA RANDONNÉE POUR TOUS

La montagne dévoile ses plus beaux atours en été et la randonnée est la plus belle des façons de les découvrir.

A pieds ou par les télésièges, parcourez la forêt et découvrez les sommets !

### HIKING FOR EVERYONE

*In the summer the mountains show their most ravishing jewels and hiking is the best way to discover them.*

*By foot or ski lifts, cross the forest and reach the summit!*



### Randonnée à travers les alpages et vers les sommets

*A hike through a pasture to reach the summit*

# L'évasion sportive et contemplative avec le VTT !

*Escape into the wild nature by mountain bike!*

## LE VTT DE RANDONNÉE

Avec ses quatre circuits VTT, la station des Orres est le terrain idéal pour les vététistes et amoureux de la nature.

### MOUNTAIN BIKE TOURS

*With its four mountain bike circuits, Les Orres is the best place for mountain bike addicts and nature lovers.*



Avec un des plus beaux Bike Park des Alpes et des itinéraires au cœur de la forêt, le site des Orres est le terrain de prédilection pour les adeptes de sensations fortes, mais aussi pour les débutants avec des tracés adaptés et des zones pour les enfants.

*With one of the most beautiful bike parks of the Alps, the grounds of Les Orres are suitable for mountain bikers of all levels. There are routes in the heart of the forest for the most skilled bikers, adapted routes for the beginners and for the youngest: the kids' zone.*





## DES ACTIVITÉS SPORTIVES ET LUDIQUES POUR TOUS

Embarquez pour de nouvelles sensations à bord de la luge panoramique « L'Orrian Express » ! Attaché ? Prêt ? Partez !

Rendez-vous à la patinoire couverte et son salon de thé pour un moment de détente et de glisse !

## FUN AND SPORTIVE ACTIVITIES FOR EVERYONE!

Get on board and enjoy the new sensations of the panoramic sledge "L'Orrian Express"! Fasten your seatbelt! Ready? Go! Need a moment without stress? Come to our indoor ice rink and its tearoom for a moment of tranquillity.

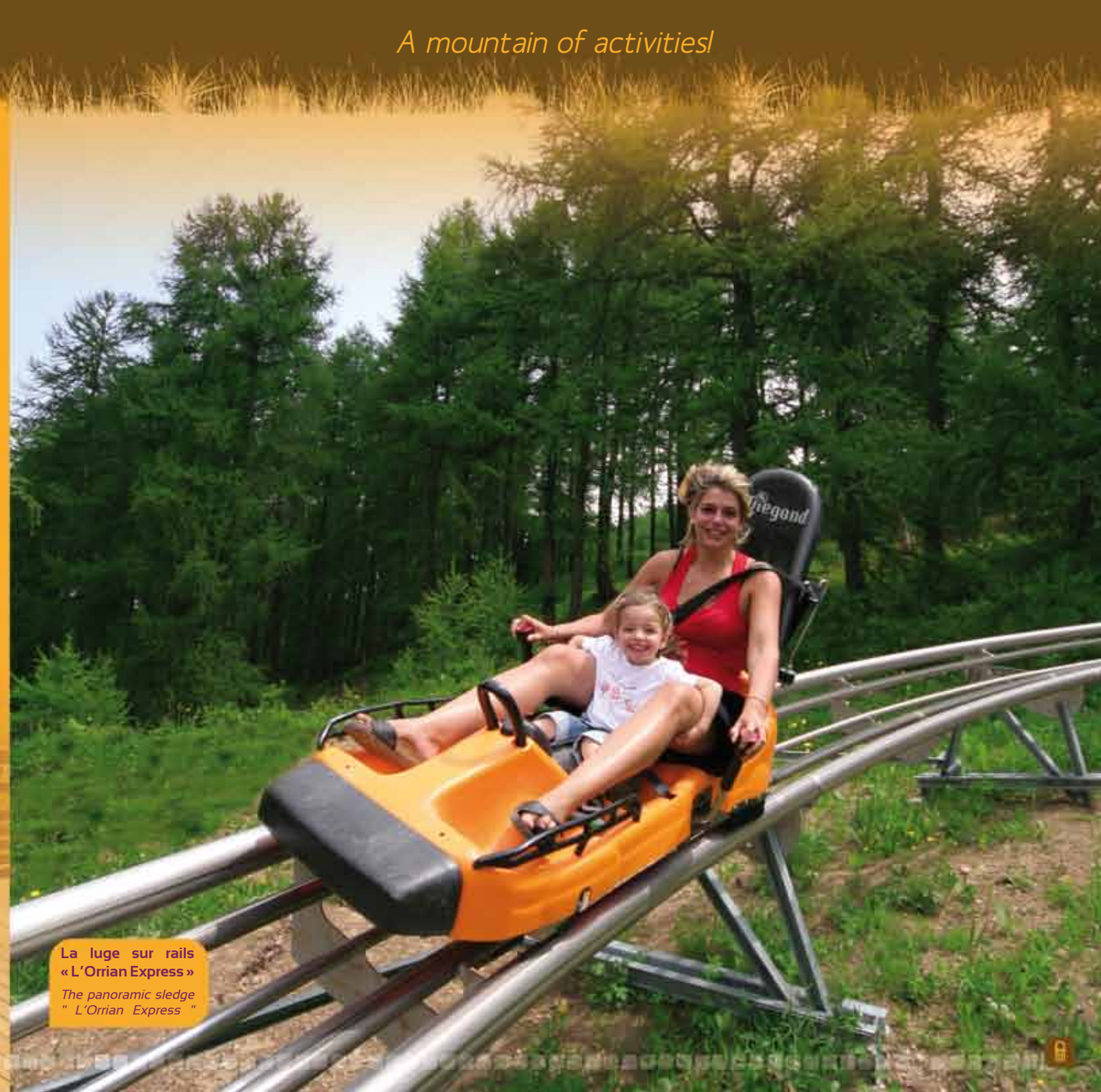
### La patinoire couverte

*The indoor ice rink*



### La terrasse du Salon de Thé avec vue panoramique sur la vallée

*The tearoom with a view on the valley*



### La luge sur rails « L'Orrian Express »

*The panoramic sledge  
" L'Orrian Express "*

# Une montagne d'activités !

*A mountain of activities!*



Aux Orres, il y en a pour tous les goûts : escalade, piscine, tennis, quad, tir à l'arc, équitation, parapente, via ferrata, musée, cinéma, parc de loisirs accrobranches, sculptures sur bois... Faites votre choix !

*In Les Orres, there is something for everyone: rock climbing, swimming pool, tennis courts, quad (ATV), archery, horseback riding, paragliding, Via Ferrata, museums, cinema, adventure park, wood sculptures.... Make your choice!*



# Les enfants à l'honneur

*Especially for the children*

Labélisée Famille Plus, la station des Orres offre une multitude de services adaptés aux plus petits, avec sa halte-garderie, son aire de jeux et son club Juni'Orres !

*Labelled with the Family Plus label, Les Orres offers a multitude of services adapted to the youngest ones : day-care centres, playgrounds and the Kids Club Juni'Orres!*



**Sortie en canoë sur le lac avec le club Juni'Orres**  
*Canoe excursion to the lake with the kids Club Juni'Orres*

Les nouvelles technologies à votre service...

Grâce à son service Wifi gratuit et plus de 60 bornes dispersées dans la station, restez connectés avec vos proches ! Et pour vous faciliter les vacances, la station a de même développé une application mobile pour vous accompagner durant tout votre séjour.

*Thanks to the free Wi-Fi service and more than 60 hotspots in the resort, you can stay connected with your loved ones. The resort developed a smartphone application to guide you throughout your stay.*



The latest technologies at your service...

## LA MAISON DE LA MÉTÉO

Unique en France, la station des Orres possède un service interne qui permet de connaître précisément les phénomènes météorologiques de la vallée. La Maison de la Météo accueille de même le public et propose une exposition et des animations ludiques et pédagogiques.

## THE WEATHER HOUSE

The resort Les Orres has an internal service that provides the stations with an accurate weather forecast and the meteorological phenomena of the valley. The weather house is also open to the public with interesting expositions and activities.





## **EMBRUN ET LE LAC DE SERRE-PONÇON : UN TERRAIN DE JEU INFINI**

La proximité avec le plan d'eau d'Embrun et le Lac de Serre-Ponçon fait des Orres un point culminant stratégique pour organiser ses vacances. Les plaisirs de la mer à la montagne, c'est le plus qui fera la différence !

## **EMBRUN AND THE SERRE PONÇON LAKE : AN ENDLESS PLAYGROUND**

*Because of the short distance to the Serre Ponçon lake and its activities (plan d'eau), Les Orres is an excellent choice to celebrate your holiday. The sea of the mountains makes all the difference!*

**Planche à voile sur le lac  
Rafting sur la Durance  
La cathédrale d'Embrun**

*Windsurfing on the lake  
Rafting on the Durance  
The cathedral of Embrun*



Une station à votre service... *A station at your service...*



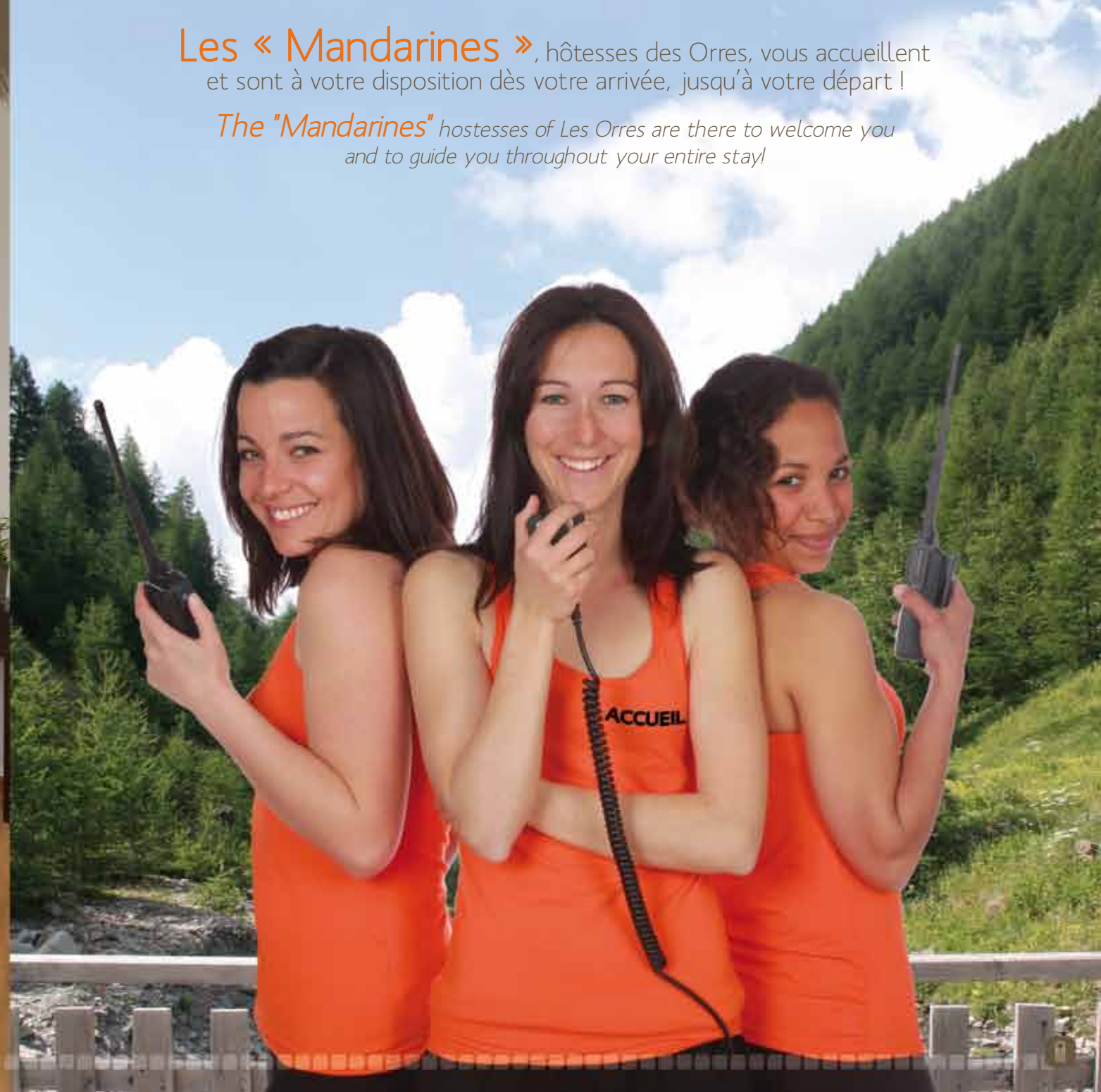
La centrale de réservation vous conseille, vous informe et vous propose des formules adaptées à vos besoins.

*The reservation centre advises you, informs you and proposes different offers adapted to your needs.*

Contact par téléphone au /  
Contact by telephone on **04 92 44 19 17**  
ou en ligne sur / or online  
<http://reservation.lesorres.com>

Les « Mandarines », hôtesses des Orres, vous accueillent et sont à votre disposition dès votre arrivée, jusqu'à votre départ !

*The "Mandarines" hostesses of Les Orres are there to welcome you and to guide you throughout your entire stay!*



# Les Mardis de l'été *The Tuesdays of the summer*

Chaque mardi, retrouvez un concert  
ou spectacle à l'Espace Rencontre et Culture.

*Come to the concerts or shows, every Tuesday evening  
at the Convention centre "Espace Rencontre et Culture".*

Ils sont passés aux Orres... *They performed at Les Orres...*

**CAMÉLIA JORDANA, JOYCE JONATHAN, CHRISTELLE  
CHOLLET, MADO LA NIÇOISE, MICHAEL JONES,  
SERGENT GARCIA, TOM FRAGER, PUGGY...**



# Comment nous rejoindre ? *How to get there?*

## PAR LE TRAIN / *BY TRAIN*

Depuis Paris : Train de nuit couchettes Paris /Briançon (sans changement)  
Arrêt gare d'Embrun - TGV Paris/Grenoble ou Valence puis TER jusqu'à Embrun : environ 6h  
Depuis Marseille : Marseille / Briançon (sans changement) - Arrêt gare d'Embrun  
Renseignements, réservations et achats :  
www.voyages-sncf.com ou par téléphone au 3635  
Liaisons autocars Embrun / Les Orres :  
04 92 50 25 05. Horaires visibles sur www.05voyageurs.com

### *From Paris :*

*Paris - Briançon line (by night and direct) - Stop in Embrun  
By TGV (High Speed Train - with transfer) Paris/Grenoble or Valence and regional line to Embrun : about 6 hrs*

*From Aix en Provence TGV station : snow shuttles - Enquines :  
www.navettesblanches.fr*

*From Marseille : Marseille - Briançon line (without transfer) - Stop in Embrun  
Enquiries/Reservations: www.sncf.co.uk*

*Regular shuttle service between the resort and Embrun train station.*

*Timetables available on www.05voyageurs.com / Tel : +33 (0) 4 92 50 25 05.*

## PAR LA ROUTE / *BY ROAD*

Depuis le Nord : Autoroute jusqu'à Grenoble (150 km) puis N85.

Route Napoléon - La Mure - Gap - Embrun

Depuis le Sud : Autoroute A51 jusqu'à La Saulce - Tallard D942 N94 - Embrun

Gares routières :

Marseille : 04 91 08 16 40

Aix en Provence : 08 91 024 025

Grenoble : 08 20 08 38 38

Gap : 04 92 51 06 05

*From the North : Motorway to Grenoble (150km) and N85 road (Napoleon road) to La Mure - Gap - Embrun.*

*From the South : Motorway A51 to La Saulce - D942 road to Tallard - and N94 to Embrun.*

*Coach stations : Marseille : +33 (0) 4 91 08 16 40*

*Aix-en-Provence : +33 (0) 8 91 024 025*

*Grenoble : + 33 (0) 8 20 08 38 38*

*Gap : +33 (0) 4 92 51 06 05.*

## DISTANCES KILOMÉTRIQUES / *DISTANCE IN KILOMETRES*

Paris : 696 km  
Montpellier : 297 km  
Lyon : 253 km  
Valence : 251 km  
Marseille : 219 km  
Grenoble : 149 km

## COORDONNÉES GPS / *GPS* (Les Orres Centre Station 1650)

6.55.641 x 44.49311

## PAR AVION / *BY AIR*

Les aéroports / *Airports*

Marseille Provence - Marignane (189 km)

Grenoble - St Geoirs (140 km)

Lyon - St Exupéry (200 km)

Turin - Caselle (195 km)

## NOUVEAUTÉ 2011 / *NEW IN 2011*



Téléchargez l'application mobile pour connaître toutes les informations routières en temps réel ! Disponible sur l'App Store et Android Market. Pour les autres mobiles : [m.lesorres.fr](http://m.lesorres.fr)

*Download the smartphone application to get to know all the up to date information about the roads! Available in the App store and the Android Market. For other smartphones: m.lesorres.fr*





En hiver !  
La neige et le soleil d'une grande station !  
***In the winter! Big resort's snow and sun!***

[www.lesorres.com](http://www.lesorres.com)

Office de Tourisme des Orres :  
0 4 9 2 4 4 0 1 6 1

**Conception** : Service Communication  
Office de Tourisme des Orres  
**Création Graphique et réalisation** :  
Alice Simonard - a.simonard@lesorres.com  
**Photos** : Alice Simonard, Studio Berthier,  
Tintin photos, Jeff Muguet, Jetro,  
Simon Lenoble, Mathieu Arce.